



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Appendix

DETAILED ACTION PLAN

1997 - 1999

and

ACHIEVEMENTS

1996-1997

Implementation
of Section 41 of the
Official Languages Act

Canada

TABLE OF CONTENTS

Page

Part One: 1997-1999 Action Plan

Summary of 1997-1999 Action Plan	1
1997-1999 Action Plan	
• Section I: General information.....	7
• Section II: Identification of community needs.....	9
• Section III: Content of action plan.....	10
Citizenship and Canadian Identity Program	11
Cultural Development and Heritage.....	16
Parks Canada	20
Strategic Management.....	32
Corporate Services.....	33
Human Resources Branch.....	33
• Section IV: Communications plan.....	34
Regional, provincial and territorial measures	
• Western Region.....	35
• Prairies and Northwest Territories Region.....	40
• Ontario Region.....	43
• Quebec Region.....	48
• Atlantic Region.....	50

Part Two: 1996-1997 Achievements

Summary of achievements 1996-1997	61
Achievements 1996-1997	
• Citizenship and Canadian Identity Program	65
• Cultural Development and Heritage.....	71
• Parks Canada.....	72
• Strategic Management.....	80
• Corporate Services.....	80
• Human Resources Branch.....	80
Regional, provincial and territorial measures	
• Western Region.....	81
• Prairies and Northwest Territories Region.....	86
• Ontario Region.....	88
• Quebec Region.....	92
• Atlantic Region.....	93

What do you think of the action plan?	99
--	----

Part Two

ACHIEVEMENTS

1996-1997

SUMMARY OF ACHIEVEMENTS 1996 - 1997

1. Principal achievements at the national level

- Financial and technical assistance for the organization of the first forum of business people and municipal officials of Canada (Ville Saint-George, Beauce) and of three regional economic forums (Winnipeg, Ottawa and Moncton) in the fall of 1996, in co-operation with the Manitoba Association of Bilingual Municipalities and the municipal organizations and associations of the regions and the federal and provincial governments.
- Implementation in the summer of 1996 of the government initiative Young Canada Works in Both Official Languages, which resulted in the creation of 570 jobs across Canada, in co-operation with Human Resources Development Canada (HRDC) and the Fédération de la jeunesse canadienne-française.
- Financial support provided for the holding of the first Festival des radios communautaires francophones et acadiennes, which was broadcast in the National Capital Region and via satellite on the network of the Alliance des radios communautaires (ARC).
- Ratification of a new *Protocol for Agreements between the Government of Canada and the Provincial/Territorial Governments for Minority-Language Education and Second-Language Instruction* for the 1993-1994 to 1997-1998 fiscal years. Signing of the Protocol resulted in the conclusion of bilateral implementation agreements with each province and territory for the years 1996-1997 and 1997-1998.
- Completion of capital projects under the federal-provincial/territorial agreements on official languages in education: école Émilie-Tremblay in Whitehorse and école Côte du Soleil in Powell River (B.C.), La Picasse multiservice centre (N.S.), Kingston school and community centre, Francophone colleges in Ontario and School of Electrical Engineering of the Université de Moncton.
- Financial assistance provided to TVOntario's La Chaîne (TFO) to enable it to provide its educational and cultural programming to cable subscribers in New Brunswick. Negotiations are under way with cable broadcasters in the other three Atlantic provinces.
- Financial support provided to tourism projects (Niagara region, Saint-Boniface, New Brunswick) highlighting the cultural heritage of the official-language minority communities.
- Production, by the Réseau des établissements de formation à distance, with the financial assistance of the Department, of a directory of distance training courses offered in French in Canada. Training sessions provided to post-secondary teachers and administrators to broaden the range of distance programs available.
- Financial support, under the Canada-national organizations agreement, to nine organizations to launch new services on the Internet: the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC), the Conseil canadien de la coopération (CCC), the Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), the Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF), the Commission nationale des parents francophones (CNPF) and the Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF).
- Grant provided to the Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises to conduct a feasibility study on the possibility of publishing a national magazine. (First issue appeared in June 1997.)
- Financial support from the Department to the Conseil canadien de la coopération (CCC) to develop, in co-operation with the Association de la presse francophone (APF) and the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC), an economic newsletter on the success of businesses owned by Francophones. Financial support from the

Department to permit the participation in the Festival international de la chanson de Granby of the six winners of the principal French song competitions in Canada.

- Dissemination and promotion of French song in Canada and abroad as part of the cultural event *Coup de coeur francophone* by providing financial support for the dissemination network in nine Canadian cities: Moncton, Quebec city, Montreal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Regina, Edmonton and Vancouver.
- Highlighting, at Expolangues (Paris, February 1997), of Canada's linguistic duality in partnership with Destination Canada Ouest, other sectors of the Department of Heritage and the Department of Foreign Affairs and International Trade.
- Co-operation with the Department of Foreign Affairs and International Trade to increase awareness abroad of cultural products associated with the official-language minority communities and language instruction.
- Creation of a consortium for the development of educational products in French (RESCOL) in partnership with Industry Canada and the departments of Education, Intergovernmental Affairs and the department responsible for information highways of the Government of Quebec.
- Hiring of 843 students across Canada under the program Young Canada Works in Heritage Institutions. This program enabled many of these young people to work in the other official language.
- Production of manuals on heritage tourism for the travel industry. The four volumes provide information on over 1,000 Canadian heritage places or events, including a number of historic sites, museums, festivals or other components involving the culture of the official-language minority communities.
- Production of a radio and print promotion campaign entitled "I Spy with My Little Eyes" in May 1996. The purpose of this campaign was to familiarize Canadians with travel opportunities centring on the natural and cultural heritage of Canada, including certain aspects of the culture of the official-language minority communities.

2. Principal achievements at the regional, provincial or territorial level (as applicable)

- Negotiations with the Ministry of Education of British Columbia for the signing, on March 20, 1997, of an agreement on school governance and funding for the implementation of Francophone school governance. (West - B.C.)
- Financial contribution to a joint feasibility study project to enable local Francophone associations to consider the possibility of having a school and community centre in Victoria and Prince George and a cultural and community centre in Kelowna. (West -- B.C.)
- Financial assistance provided for the implementation of Francophone school governance (hiring of the director general of the new school board in June 1996). (West -- Yukon)
- Official opening of école Émilie-Tremblay in Whitehorse in September 1996. Financial contribution by the Department under the Official Languages in Education Program. (West -- Yukon)
- Hiring of a consultant to facilitate the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. Principal achievements: preparation of guides and of action and development plans, familiarization tours, meetings with the federal departments to present specific projects, holding of four regional consultations and of training workshops. (West -- Alberta)
- Financial and technical support from the Department provided to the Standing Economic Committee of the Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), thereby enabling the Chambre économique de l'Alberta to

complete the final steps in its incorporation. Official implementation is scheduled for September 1997. (West -- Alberta)

- Hiring of a consultant in October 1996 for a two-year period to support the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* in Manitoba and Saskatchewan. The work done in 1996-1997 targeted the Franco-Manitoban community. The consultant facilitated contacts between this community and federal departments. These contacts enable the community to receive, in the first six months of the contract, support from various departments for projects such as the preparation of programming for the Heritage Centre, the development of a financial self-sufficiency plan for the craft shop of the Centre culturel franco-manitobain and the development of a business plan for the Cercle Molière. (Prairies/N.W.T. -- Manitoba)
- Signing of an agreement with the Pan-American Games Corporation of Winnipeg (1999) concerning the provisions on services to be provided in both official languages. Contract with the Société franco-manitobaine (SFM) to offer such services. Hiring by the Games Corporation of a vice-president for official languages. (Prairies/N.W.T. -- Manitoba)
- Funds provided to the SFM to evaluate the growth potential of the foundation Francofonds. This made it possible to develop scenarios and models to increase the community's financial self-sufficiency. (Prairies/N.W.T. -- Manitoba)
- Financial contribution from Canadian Heritage, from Human Resources Development Canada and from Western Economic Diversification to support the creation of economic development zones in Francophone communities. (Prairies/N.W.T. -- Saskatchewan)
- Financial support provided by the Department of Canadian Heritage (\$1,050,000) and Western Economic Diversification (\$1,050,000) for completion of Phase II of the school and community centre project in Regina. (Prairies/N.W.T. -- Saskatchewan)
- Financial support provided under the Canada-community agreement for the purchase of a building in Yellowknife housing the Fédération Franco-TéNOise, *L'Aiglon* and the Francophone organizations of Yellowknife. (Prairies/N.W.T. -- N.W.T.)
- Grant of three million dollars for the construction of a new building to house école Allain-St-Cyr in Yellowknife. (Prairies/N.W.T. -- N.W.T.)
- Signing, on December 18, 1996, of a Canada-community agreement with the Francophone community of Ontario providing for total financial assistance of 18.6 million dollars over a four-year period. This assistance will be used to support community development and ensure protection of its rights. (Ontario)
- Contribution of eight million dollars to Collège Boréal in Sudbury for the purchase of high-technology equipment to enable it to offer a complete range of programs during the next school year. Partnership with Industry Canada and Public Works and Government Services Canada. (Ontario)
- Financial and technical support provided to Direction Jeunesse for the completion of the Le Mondial de l'entreprenariat jeunesse project, which took place in September 1996 in Ottawa. (Ontario)
- Grant of one million dollars to permit completion of a partnership project between Collège Boréal and the Théâtre du Nouvel Ontario for the establishment of the Sudbury Arts Centre. (Ontario)
- Negotiation and signing by the Department of Canadian Heritage of a new bilateral agreement on official languages in education with the Government of Quebec. (Quebec)
- Organization of a two-day conference on financial diversification strategies for non-profit organizations to assist these groups in finding other sources of funding and reduce their dependence on government grants. (Quebec)

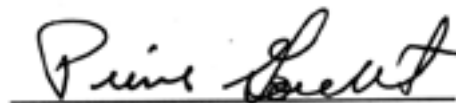
- Financial support provided for completion of the development phase of a demographic study of the Anglophone minority community developed by the Voice of English Quebec. The elements to be studied are language, age, location and trends regarding the place of residence of immigrants to the province. (Quebec)
- Signing of a Canada-Société nationale de l'Acadie agreement which establishes a framework for co-operation between the Department of Canadian Heritage, the four representative organizations of the community and the four organizations of young people in the Atlantic region. (Atlantic -- N.B.)
- Creation of the Fonds du prix sportif of Canada Day, managed by the Fondation des Jeux de l'Acadie Inc. Thanks to these funds, young people will be able to participate in workshops in French in a sport of their choice. (Atlantic -- N.B.)
- Use of the media to promote the Francophone communities in the Atlantic region and to familiarize the population with the issues and challenges that affect these communities. (Atlantic -- N.S.)
- Integration of information on the communities, festivals and other attractions into marketing publications produced annually for each Atlantic province. (Atlantic -- N.S.)
- Financial support provided to the P.E.I. Multicultural Council for the publication of a folder entitled *Misconceptions*, which is designed to raise the profile of the Francophone community among the population of Prince Edward Island. (Atlantic -- P.E.I.)
- Liaison with key departments and the provincial adult training centre to explore the possibility of establishing satellites of the centre in the Francophone regions of the province; technical and professional assistance was provided in the form of a loan of service. (Atlantic -- P.E.I.)
- Signing in February 1997 of a six-year Canada-Newfoundland and Labrador agreement on Francophone school governance for the total sum of 4.8 million dollars. (Atlantic -- Nfld. and Labrador)
- Support provided to the provincial government for the production of a page dedicated to the Newfoundland and Labrador Francophone community in the provincial tourist guide indicating locations where services in French are available. (Atlantic -- Nfld. and Labrador)

N.B.: For further details, see the 1996-1997 Status Report

3. Circulation

- The Department of Canadian Heritage will send a paper copy of the Status Report 1996-1997 and Action Plan 1997-1999 to official-language minority community organizations, the Commissioner of Official Languages and the Standing Joint Committee on Official Languages.

The document will be circulated electronically to all employees of the Department and will be available on the Internet at the following address: <http://www.pch.gc.ca/offlangoff>.



Pierre Goulet (819) 997-7584
National Co-ordinator

ACHIEVEMENTS 1996-1997 AT THE NATIONAL LEVEL

CITIZENSHIP AND CANADIAN IDENTITY PROGRAM

Sport Canada

- Inclusion of the official languages component in the eligibility criteria for financial assistance and of the component evaluation of the Sport Funding and Accountability Framework. Will be repeated when the Framework is evaluated in 2000-2001.
- Signing of an accountability agreement with two national sports organizations (swimming and fencing) setting out conditions for the use of official languages.
- Review of sports services and programs provided to elite athletes and coaches confirming the maintenance of language requirements in agreements with sports organizations and organizations providing services to athletes.
- Discussions with the Fédération de la jeunesse canadienne-française on various issues concerning sports and youth.
- Hiring of a Francophone co-ordinator in charge of official languages services at the Canada Summer Games in Brandon, Manitoba. Involvement of the Société franco-manitobaine (SFM) in recruiting volunteers for sports and cultural programs.
- Signing of an agreement with the Pan-American Games Corporation of Winnipeg (1999) concerning the provisions on services to be provided in both official languages. Contract with the SFM to provide these services. Hiring by the Games Corporation of a vice-president for official languages.
- Distribution of information on the official languages to all national sports organizations and multisports service organizations. This includes documents related to Section 41 of the *Official Languages Act*, the Treasury Board policy on official languages, the Sport Canada component of the departmental action plan on implementation of section 41 and the provisions on official languages of the federal government's Sport Funding and Accountability Framework.

Citizens' Participation and Multiculturalism

- Appearance of artists from the official-language minority communities at the Canada Day celebration in Ottawa.
- Allocation of funds to minority Francophone communities to celebrate St-Jean-Baptiste Day.
- Inclusion in the official-language minority community newspapers in the summer and fall 1996 of an insert entitled "Celebrate Canada" and "Canada - Take it to Heart."
- Co-operation between the Multiculturalism Program and Official Languages Support Programs at headquarters and in the regions for the holding of the Semaine nationale de la francophonie. Emphasis on the important contribution made by ethnocultural groups to the life of Francophones across Canada.
- Production of the CD ROM entitled "The Great Canadian Adventure" by the Canadian Studies Program.
- Participation of the Multiculturalism Program, in partnership with Official Languages Support Programs, at Expolangues in Paris. Emphasis on the role of languages in increasing Canada's international trade.

- Completion of activities under the Open House Canada Program through the funding of exchanges of young Canadians 14 to 19 years of age across Canada. Thousands of young people, including some from the official-language minority communities, were able to increase their knowledge of the language and culture of the other official language group.
- Participation of 25 schools from all across Canada, including some belonging to the official-language minority communities, in the Youth Exchange Project. Holding of twelve electronic discussions where students were able to speak about topics of national importance.
- Co-operation with the Canadian Studies Program and Official Languages Support Programs in preparing a prestige publication giving an overview of the development of the official-language minority communities over the past thirty years. Dissemination will take place in 1997-1998.

Official Languages Support Programs

Interdepartmental co-ordination

- Co-ordination of the government's response to the second report of the Standing Joint Committee on Official Languages and development of a memorandum of understanding with the Treasury Board Secretariat to strengthen the government's commitment.
- Support provided to the Steering Committee in its role of advisor to the Department of Canadian Heritage on the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*.
- Development, in co-operation with the Department's Strategic Management sector and with federal departments and agencies, of tools (Assessment Framework for the Contribution of the Federal Institutions to the Implementation of section 41 of the *Official Languages Act* and General Orientation Document) which will be made available to groups representing the communities and federal partners of the Department.
- Activities to familiarize federal departments and agencies at headquarters and in all the provinces and territories with the reality and needs of the official-language minority communities: document on the greatest successes, circulated within departments, meetings of national co-ordinators, etc.
- Support provided to co-ordinators of the key federal departments and agencies in the implementation of section 41 of *Official Languages Act*.
- Review of federal policies and programs to optimize their impact on the official-language communities. Representations made to ensure that federal-provincial/territorial agreements and transfers of powers include provisions on language rights.
- Co-operation with other federal departments and agencies and other sectors of the Department of Canadian Heritage on priority issues for the communities such as labour market training, the development of the human resources of the Canadian francophonie, access to the information highway and other important activities.
- Organization of consultation meetings in the winter of 1997 involving representatives of national Francophone organizations and the national co-ordinators of key federal departments and agencies. Assistance in co-ordinating the consultations held in each province and territory.
- Preparation of the supplement to the report on official languages that the Department tabled in Parliament in the spring of 1997. The supplement presents a summary of the achievements (1995-1996) of 26 key federal departments and agencies and a summary of the measures included in their last action plan (1996-1997 or multi-year).

- Publication of three issues of the *41-42 Bulletin*, circulated among the associations and in federal departments and agencies.
- Participation in activities of the Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne, created in February 1997, to implement the Plan directeur de l'adaptation de la main-d'oeuvre. Human Resources Development Canada (HRDC) co-ordinates the work of the committee.
- Technical and financial support provided to the Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) for the participation of producers from the Francophone minority communities in the new Canadian Television and Cable Production Fund.
- Support, in co-operation with the FCCF, for the interdepartmental strategy on the dissemination of cultural products from the minority Francophone communities.

Support to official-language minority communities

- Financial and technical contribution to the organization of the first forum of business people and Francophone municipal officials of Canada (Ville Saint-George, Beauce) and of three regional economic forums (Winnipeg, Ottawa and Moncton) in the fall of 1996, in co-operation with the Manitoba Association of Bilingual Municipalities, the municipal organizations and associations of the regions and the federal and provincial governments.
- Implementation, in the summer of 1996, of the government initiative Young Canada Works in Both Official Languages, which resulted in the creation of 570 jobs across Canada, in co-operation with HRDC and the Fédération de la jeunesse canadienne-française.
- Technical support provided to the regional offices in negotiating agreements on school governance with Newfoundland, Ontario and British Columbia. Signing of an agreement with Newfoundland and British Columbia.
- Completion of capital projects under federal-provincial/territorial agreements on official languages in education: école Émilie-Tremblay in Whitehorse and école Côte du Soleil in Powell River (B.C.), La Picasse multiservice centre (N.S.), Kingston school and community centre, Francophone colleges in Ontario and School of Electrical Engineering of the Université de Moncton.
- Major financial support provided for the establishment of the Théâtre français d'Ottawa.
- Co-ordination of implementation of the Canada-community agreement signed in February 1996 with national Francophone groups and, together with the regional offices, overview provided of the development of Canada-community agreements. Participation in the work of the Joint Committee.
- Financial support for the round table of national organizations for the holding of a meeting in Hull on October 24 and 25, 1996.
- Financial support provided to the official-language minority communities for implementing income diversification and self-financing projects. For example, the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC) held benefits and received national publicity and sponsorship.
- Financial support provided to the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC) for the completion of a study on a development plan for community radio stations in Francophone and Acadian areas.

- Financial support provided for the holding of the first Festival des radios communautaires et acadiennes, broadcast in the National Capital Region and via satellite on the network of the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC).
- Financial support provided for the establishment of the community radio station in Peace River, which went on the air on November 16, 1996.
- Inclusion in the federal-provincial/territorial agreements on official languages of the aspect of service in the language of the minority communities.
- Signing, on December 18, 1996, of a Canada-community agreement with the Francophone community of Ontario involving total financial assistance of 18.6 million dollars over a four-year period. This assistance will be used for the development of the community and to ensure the protection of its rights.
- Ratification of a new *Protocol for Agreements between the Government of Canada and the Provincial/Territorial Governments for Minority-Language Education and Second-Language Instruction* for fiscal years 1993-1994 to 1997-1998. Signing of the Protocol resulted in the conclusion of bilateral implementation agreements with each province and territory for the years 1996-1997 and 1997-1998.
- Familiarization, together with the communities concerned, of the provincial governments to post-secondary training needs in the minority language.
- Financial assistance provided to TVOntario's La Chaîne (TFO) to enable it to provide its educational and cultural programming to cable subscribers in New Brunswick. Negotiations are under way with cable broadcasters in the other three Atlantic provinces.
- Financial support provided for the organization of a national meeting of school and community centre officials in May 1996.
- Implementation of a review procedure for Department's Official Languages Support Programs. Documents produced: *Evaluation of Canada-community agreements* and *Review of federal-provincial official languages support agreements*. Purpose of the reviews: to optimize federal government support for Canada's linguistic duality and promote the financial autonomy of the official-language minority communities.
- Financial support provided for tourism projects (Niagara region, Saint-Boniface, New Brunswick) highlighting the cultural heritage of the official-language minority communities.
- Financial support provided to the Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada to complete the project "Les personnes aînées au service de notre jeunesse scolaire." Pilot project implemented in Manitoba and Nova Scotia.
- Financial support from the Department to the Guides Franco-Canadiennes to implement a recruitment project.
- Financial assistance provided to the Conseil de la vie française en Amérique to update its directory of over 2,500 organizations dedicated to the vitality of la francophonie.
- Financial support to the Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) for a project to diversify its income sources. The FCCF has established a new firm, ConceptART multimédia, and sought various sources of funding: foundations, private sector and various orders of government. Development of partnerships for the production of digitized collections funded by Industry Canada.
- Completion of a videoconference project via the Internet which enabled the Commission nationale des parents francophones (CNPF) to reduce its meeting costs. Training provided to the employees and volunteers of 11 provincial and territorial offices and of the national office.

- Completion, by the Fédération de la jeunesse canadienne-française, of a three-year action plan to establish a firm to be used for self-funding. The FJCF will consider a partnership with another firm.
- Negotiation and signing by the Minister of Canadian Heritage of a new bilateral agreement on official languages in education with the Government of Quebec.
- Production, by the Réseau des établissements de formation à distance, with financial assistance from the Department, of a directory of distance training courses offered in French in Canada. Training sessions provided to post-secondary teachers and administrators to broaden the range of distance programs available.
- Financial support, under the Canada-national organizations agreement, to nine organizations for the launching of new Internet services: the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC), the Conseil canadien de la coopération (CCC), the Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), the Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF), the Commission nationale des parents francophones (CNPF) and the Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF).
- Grant provided to the Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises to conduct a feasibility study on the possibility of publishing a national magazine. (First issue appeared in June 1997.)
- Financial support from the Department provided to the Association de la presse francophone (APF) to complete the last stage of the reading profile whose objective is to promote the financial self-sufficiency of the APF and its member newspapers.
- Financial support from the Department to the Conseil canadien de la coopération (CCC) to develop, in co-operation with the Association de la presse francophone (APF) and the Alliance des radios communautaires du Canada (ARC), an economic newsletter on the successes of businesses belonging to Francophones.
- Financial support from the Department to permit the participation in the Festival international de la chanson de Granby of the six winners of the principal French song contests in Canada.
- Dissemination and promotion of French song in Canada and abroad as part of the cultural event *Coup de coeur francophone* by providing financial support for the dissemination network in nine Canadian cities: Moncton, Quebec city, Montreal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Regina, Edmonton and Vancouver.
- Contribution of eight million dollars to Collège Boréal in Sudbury for the purchase of high-technology equipment to enable it to offer a complete range of programs during the next school year. Partnership with Industry Canada and Public Works and Government Services Canada.

Promotion of linguistic duality

- Implementation of the linguistic duality promotion strategy, both in Canada and abroad: participation in symposiums, fairs and exhibitions; partnership with national organizations dedicated to the promotion of linguistic duality, including Canadian Parents for French.
- Holding of the Symposium on the Canadian experience in official language instruction. The meeting, which was held on May 22 and 23, 1996, in Ottawa, brought together participants from various sectors of education in Canada.
- Highlighting, at Expolangues (Paris, February 1997), of Canada's linguistic duality in partnership with Destination Canada Ouest, other sectors of the Department of Heritage and the Department of Foreign Affairs and International Trade.

- Preparation and distribution, for the Semaine nationale de la francophonie (March 1997), of promotional material in partnership with the Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) and many federal departments and agencies including the Department of Foreign Affairs and International Trade, which made it possible to contact the Canadian embassies and consulates abroad. Financial and technical support and general co-ordination.
- Organization, at the headquarters of the Department, of a lunchtime cabaret featuring authors and composers from the Francophone minority communities as part of the activities of the Semaine nationale de la francophonie.
- Revision of the Internet site of Official Languages Support Programs (<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/>) and promotion in Canada and abroad of agencies working in the area of official languages.
- Co-operation with the Department of Foreign Affairs and International Trade to increase knowledge abroad of cultural products associated with the official-language minority communities and language instruction.
- Launching of the series of publications "New Canadian Perspectives" and publication of the following five studies:
 - Francophones in Canada: A Community of Interests*, by René Guindon and Pierre Poulin;
 - Status Report: Minority Language Educational Rights*, by Jean-Charles Ducharme;
 - Official Languages and the Economy*, edited and published by the Department of Canadian Heritage; contains the proceedings of the symposium held on May 5, 1995, in Ottawa;
 - The Socio-economic Vitality of the Official Language Communities*, by Maurice Beaudin, René Boudreau and George de Benedetti; and
 - Proceedings of the Symposium on the Canadian Experience in Official Language Teaching*, edited and published by the Department of Canadian Heritage.
- Participation in the work of the Council of Europe (Strasbourg, November 1996) and the European Centre for Modern Languages of Graz, Austria in order to exploit Canadian expertise in language instruction. Technical support.
- Financial and technical support to the Dictée des Amériques.
- Participation, in partnership with other federal departments, in the Dictée P.G.L. Financial and technical support.
- Presentation of the official languages booth at the following events: Mondial de l'Entreprenariat, Salon de l'éducation et de la formation professionnelle et technique, congress of the Société pour la promotion de l'enseignement de l'anglais, langue seconde, in Quebec (SPEAQ) and of the Canadian Association of Immersion Teachers (CAIT), first forum of business people and Francophone municipal officials of Canada, Salon de la Femme and Marché international du Multimédia (MIM).
- Holding of the 4th edition of the *Write it up!* contest in partnership with organizations and associations involved in the teaching of French as a second language. Participation of several thousand young people.
- Creation of a consortium for the development of educational products in French (RESCOL) in partnership with Industry Canada and the departments of Education and Intergovernmental Affairs and the department responsible for information highways of the Government of Quebec.
- Financial support provided to some one hundred non-profit organizations to defray part of the cost of conference translation and interpretation. Examples include the World Forum on Physical Activity and Sport, the

Canadian Council of Multicultural Health, the Canadian Women's Studies Association and the Canadian Committee for the 50th Anniversary for the United Nations.

- Financial assistance provided to non-profit organizations for the development of a bilingualization plan in order to provide their members and the public with services in both official languages. Examples include the Canadian Muscular Dystrophy Association and the Canadian Association of the Deaf.
- Renewal of two pan-Canadian linguistic exchange programs designed to encourage post-secondary students to learn French and English: Summer Language Bursary Program and Official Languages Monitor Program. Participation of several thousand young people, including Francophones from outside Quebec who travelled to that province to improve their knowledge of French.

CULTURAL DEVELOPMENT AND HERITAGE

Cultural industries

- Continuation of program administration, taking into account the specific needs of the official-language minority cultural communities.

Arts policy

- Organization, in May 1996, of a meeting on the dissemination of cultural products of the Francophone and Acadian communities, in co-operation with the Official Languages Support Programs Branch.
- Funding, by the Commission internationale du théâtre francophone (CITF), of the participation of five playwrights and artistic directors from Moncton, Ottawa and Regina in international theatre festivals, i.e., Avignon and Limoges, in connection with the expansion of the Canadian component of the CITF.
- Co-operation with Official Languages Support Programs to provide financial support to the network Coup de coeur francophone to promote the influence of French-language song in Canada and Francophone artists.
- Reference made, in the Canadian Heritage Discoveries guide books, to events organized by the official-language minority communities, such as the Acadian festivals in Atlantic Canada and the Franco-Manitoban celebrations.
- Participation, in the summer of 1996, of a representative of the minority Francophone cultural sector in a workshop that took place in Banff, Alberta, on the outlook for the future and how to manage future changes through the Internet.

Heritage

Museums Assistance Program

- Development by Canadian museums of 143 travelling exhibits thanks to funds provided by the MAP. Many of these exhibitions provided the minority communities with better access to their cultural heritage: the bilingual travelling exhibition *Évangéline* produced by the Musée acadien and presented in various provinces and abroad in 1997-1998, the bilingual exhibition *The Spirit of Modernism: Vancouver 1938-1963*, which describes Anglo-American architecture in Vancouver to the Anglophone minority in Quebec.

Young Canada Works in Heritage Institutions

- Hiring of 843 students across the country under the Young Canada Works in Heritage Institutions Program. This program enabled many of these young people to work in the other official language.

Canadian Heritage Information Network

- Completion of various phases for achieving the objective of the Canadian Heritage Information Network (CHIN) of offering equality of access in both official languages. The following are some of these steps:
 - 1. introduction of two products providing equality of access to information on heritage on the Internet: 1) *Guide to Canadian Museums and Galleries* and 2) *Heritage Forum*;
 - 2. development of partnerships designed to create and disseminate electronic information products in French, for example: 1) the virtual exhibition *Christmas Traditions in France and in Canada* (including an evaluation which will soon be published with France); 2) a database on religious objects (in co-operation with France); and 3) the virtual exhibition *Au pays de la francophonie*.
- Effort by the CHIN to assist the Francophone minorities in using the new technologies thanks to its products and services available in both official languages. Development and delivery of training courses on the Internet, mark-up languages and new technologies in both official languages; conclusion of a partnership and support provided to the provincial network of Quebec museums, Info-Musée; conduct of research and tests; promotion of Internet software useable in French which accepts French accents; distribution and receipt of software in French using Francophone lists of the CHIN.

Broadcasting

- Creation, in September 1996, of the Canadian Television and Cable Production Fund, with an annual budget of 200 million dollars. One of the main objectives of the contribution agreements concluded between the Department of Canadian Heritage and the Fund administrators is to increase the presence of quality Canadian programs on the air, in both official languages, produced by the official-language majority and minority sectors.

PARKS CANADA

Headquarters and national measures

- A multimedia project (CD-ROM) was designed for libraries, schools and a top-end international market. This product will give Canadians the opportunity to learn more about national parks and historic sites in the Arctic. It will be available in both official languages in December 1997.
- A print and radio advertising campaign entitled «I Spy with My Little Eyes» was conducted in May 1996 to promote travel opportunities for Canadians to discover their natural and cultural heritage, including facets of the culture of official-language minority communities.
- Manuals on heritage tourism were produced for the tourism industry. The four volumes contain information on over 1000 heritage sites and events, including some historical sites, museums, festivals and other attractions related to the culture of official-language minority communities.

- A departmental representative participated as a resource person at a workshop on tourism during the national consultations on the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*, held in Ottawa in January 1996.
- A contribution was made, mainly through the Alberta office, to the Department's participation in Expolangues 1997 in Paris. The tourism dimension helped raise Canada's profile in the French market as the ideal place to learn English as a second language.
- Workshops were held in Alberta and in the Atlantic provinces, including one workshop in French, on developing heritage tourism initiatives.

British Columbia

- Parks Canada collaborated with several Francophone associations for the sale of passes for national parks and historic sites in British Columbia. The Francophone community was informed of sales outlets by means of a half-page announcement in *Le Soleil de Colombie-Britannique*, a full-page announcement in the *Annuaire des services en français*, and a bilingual poster in the province's tourist information centres.
- Educational and interpretive programs were offered in French to Francophone students in the core program and immersion classes by Gulf of Georgia Cannery National Historic Site. Recruitment of Francophone volunteers to work as tour guides continued. *Le Soleil de Colombie-Britannique* is used to promote activities and events taking place at the cannery.
- Publications and educational videos on Fort Langley National Historic Site were distributed to resource centres in British Columbia schools. These documents are available in both official languages. Bilingual employees and volunteers were recruited to ensure active offer of services in both official languages. Bilingual material was published, including a new brochure for school programs. Employees participated in the Festival du Bois and the Fête colombienne des enfants.
- Active offer of services in French at Mount Revelstoke National Park was ensured by making optimum use of bilingual personnel in the visitor reception areas. (Part IV of the OLA)
- Active offer of services in French was provided to visitors at Fort St. James National Historic Site with the help of bilingual staff, French audio cassettes, a telephone line with a bilingual recording, and a French-language interpretive video that gives an overview of the site. (Part IV of the OLA)
- Internet hookup in 1996. The bilingual predeparture information kit sent by mail was also put on the Internet. This information is also available, free of charge and in both official languages, from the «Super, Natural BC» 1-800 number.
- A community newsletter is published regularly to inform islanders of the activities, values and initiatives of the management board for the Queen Charlotte Islands archipelago. The English version of the newsletter is mailed out; the French version is available on demand.

Yukon

- Advertisements announcing new entry fees for national parks and historic sites in the Yukon, and the services provided, were published in *L'Aurore boréale*.

Alberta

- Assistance was provided to the Jasper branch of the Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) for a snow sculpture contest. Blocks of snow were supplied and help was given in drafting articles and announcements for publication in the local French- and English-language newspapers.
- A French book fair was organized jointly with the Jasper Municipal Library.
- Technical support was given to the Jasper Aids Society to produce a French video cassette.
- Efforts to increase the visibility of the Francophone community were supported through various activities: 1) a quilt made by Francophone women in Jasper was displayed in the new Icefield Centre; 2) the history and contribution of the Francophone community was presented to school children in Banff and Canmore and to the community in general (joint initiative with the Office of the Commissioner of Official Languages); and 3) an article on the historical contribution of the Francophone community to the development of Alberta and the Jasper area was published in the *Jasper Visitor Guide*.
- An article on the historical contribution of Francophones in Alberta, as well as a list of services available in French in Calgary and Edmonton, were provided for inclusion in a bilingual folder being prepared by the Family Council and Community Support Services of Jasper.
- Parks Canada collaborated closely with Société Radio-Canada to ensure that information on national parks is broadcast.
- Parks Canada participated in the work of the tourism committee of the provincial branch of the ACFA, to promote Alberta's Francophone heritage and cultures among Francophones in all regions of the country and in Europe.
- Training and technical support was offered by the heritage tourism sector to Francophone associations concerned with the development of heritage tourism in Alberta.
- A major planning and awareness strategy was developed and implemented. This project made it possible to increase participation by the Francophone community in the programs and services provided by the national parks and historic sites, including the historic sites interpretive program and the selling of passes for national parks.
- The measures in the action plan for implementing section 41 of the *Official Languages Act* were incorporated into the annual activity plans developed by Parks Canada.
- An individual was appointed to co-ordinate the implementation of section 41 of the *Official Languages Act*.
- Schools and community and tourist associations were encouraged to use Parks Canada's French-language home page on the Internet.
- Advertisements were placed in the French-language newspaper so as to encourage the Francophone community to participate fully in Parks Canada's public consultation programs.
- A heritage tourism guide was prepared in consultation with the ACFA promoting national parks and historic sites as well as Alberta's Francophone communities.
- In partnership with the Banff Springs Hotel, a game called «Jeu de la découverte de Banff» was produced for children staying at the hotel who are in French immersion classes.
- A chapter on Alberta's Francophone community was added to the *Discover Banff* kit.
- The Canadian identity quiz was promoted at English, French and immersion schools.

- Efforts were made to have park training material accessible in French at information sessions given to private-sector guides for outdoor activities and local service industry employees.
- Active offer of services in both official languages was ensured wherever there was contact with the public. A presentation on the active offer of services in French and on section 41 was given to all staff, in co-operation with the Department's Calgary office. (Part IV of the OLA)
- Frequent reminders were issued to staff and managers regarding their obligations under the *Official Languages Act*. Mechanisms were introduced to ensure that employees are able to fulfil their obligations with respect to official languages.
- Announcements concerning campgrounds and calls for tender were published in Francophone newspapers.
- Articles written in French on parks-related matters were submitted to the community's newspaper.
- Procedures for consulting the Francophone associations were put in place in order to gauge their satisfaction.
- Employment opportunities (in particular, interpreters for the school program) were actively promoted in the Francophone community when positions became vacant (contacts with the ACFA and Faculté Saint-Jean). One bilingual student was recruited in the summer of 1996 to improve services in French, and the number of bilingual positions was increased.
- Parks Canada collaborated with the Francophone community to prepare messages of a cultural nature for the Banff National Park radio station (low-power transmitter). These messages promoted Canadian identity and the advantages of linguistic duality.
- Contacts were made with the local Francophone association to explore possibilities for offering French-language courses to the staff of national parks and historic sites.
- In partnership with the Francophone community, an interpretive activity was developed to highlight the history of the Francophone communities of southern Alberta.
- Tour packages for schools and groups were promoted in the Francophone community.
- Mechanisms were introduced to obtain feedback on the delivery of services in French and the quality of the program.
- A bilingual student was recruited in the summer of 1996 in order to improve services in French. This job opening was communicated to the ACFA and Faculté Saint-Jean.
- A presentation on the active offer of services in French and on section 41 was given to all staff, in co-operation with the Department's Calgary office.

Saskatchewan

- Efforts continued with a view to establishing closer contacts and collaboration between national parks and historic sites and Saskatchewan's Francophone communities.
- The commitment to provide improved services in both official languages was emphasized in the activity plans of Saskatchewan's national parks and historic sites. Additional bilingual staff was hired and training sessions in both official languages were organized for new employees. Written material (publications, brochures, signage) is in bilingual format. Information on parks and sites on the Internet is bilingual. (Part IV of the OLA)

- Batoche National Historic Site collaborated with Grasslands National Park on tourism projects, inasmuch as they and the local Francophone communities are members of the tourist association. The participants agreed to display their partners' promotional material on their premises.
- The activities of Grasslands National Park were publicized in the local French-language newspaper. A bilingual advertisement appeared in the *Great Saskatchewan Vacation Book* published by Tourism Saskatchewan.
- The national parks and historic sites worked together on promotional activities with local Francophone communities and attractions, like the cultural centre in Bellevue, Batoche National Historic Site, Ponteix and Grasslands National Park.
- Batoche National Historic Site collaborated with the St-Isidore-de-Bellevue community on various local and regional marketing initiatives. Both are members of the Heart of Canada's Old Northwest regional tourist association.
- Francophone communities and groups participated in special activities at Batoche National Historic Site, including Canada Day celebrations.

Manitoba

- The Manitoba District Office of Parks Canada sponsored an art show in the summer of 1996 at the Centre culturel franco-manitobain (Lemay — local artists). Parks Canada also sponsored an exhibition on Riding Mountain and Wapusk national parks.
- The staff of Riding Mountain National Park co-operated with Riding Mountain Parks Plus People (PPP) to hire interpreter trainees to provide services in both official languages during the summer. (Part IV of the OLA)
- At Riding Mountain, the Francophone component was incorporated into the external dissemination program and the school programs, which include the park's and community's programs. A position of officer responsible for schools and heritage communications was created and will be filled by a bilingual person. Recent publicity on the bilingual positions to be filled was targeted at Manitoba's Francophone communities.
- Riding Mountain National Park established contacts with local French-language media to get out news on the Park and its activities (for example, weekly report on ski conditions, interviews).
- The Department invited the Francophone community of Saint Boniface, which is located near national historic sites, to participate in a tourism project. The contract signed with the Société historique de Saint-Boniface to operate Riel House was renewed for a two-year period. The feasibility of forming a cooperating association for this historic site was examined with interested parties in the community.
- The Forks National Historic Site and the Musée de Saint-Boniface continued to work together on the conception and presentation of interpretive plays for the museum's school programs. Every year, The Forks National Historic Site collaborates with the Festival du Voyageur to provide very popular interpretive programs as part of the Festival's school activities.
- The manager responsible for operating Lower Fort Garry National Historic Site met with the directors of the Collège universitaire de Saint-Boniface. The former agreed to hire students enrolled in the college's tourism and interpreter training program in 1997-1998, to provide them with on-the-job experience.

Ontario

- Efforts were made by the Eastern Ontario field unit to meet the requirements regarding service to the public (tourists and local residents) in both official languages, with respect to both written and oral communications. Bilingual comment cards were handed out to clients and on-site interviews were conducted with visitors in both official languages. (Part IV of the OLA)
- The unit participated in the Young Canada Works program.
- French-language and French-immersion schools participated in the school programs and hikes offered by various sites and parks. A meeting was held with the staff of Penetanguishene's Francophone school board to present the educational program to them and invite them to participate.
- Promotional articles, posters and brochures of Point Pelee National Park were distributed in both official languages. This service is much appreciated by local Francophone students and teachers.

Quebec

- All contract specifications to be included in public tenders were published in both official languages and advertised in both regional weeklies read by both official languages communities. (Part IV of the OLA)
- English-language schools in the Gaspé were visited as part of the school interpretation program for Forillon National Park.
- Information was distributed on special activities for the Anglophone community as part of the interpretation programs of Forillon National Park and Battle of the Restigouche National Historic Site.
- Parks Canada collaborated in producing a program for the American Discovery Channel called *The Great Canadian Parks, Mingan Archipelago National Park Reserve*. This 60-minute program was aired several times on this network and the video was shown on request at the Havre-Saint-Pierre and Longue-Pointe-de-Mingan Visitor Centres.
- Certain positions were designated bilingual in order to ensure the delivery of quality services to Anglophone clients (10 positions). (Part IV of the OLA)
- The film by Claude Bélisle, *The Mingan Islands*, was shown on request at the Havre-Saint-Pierre and Longue-Pointe-de-Mingan Visitor Centres.
- Bilingual Anglophone employees were recruited. Bilingual Anglophone students were hired as part of the Young Canada Works Program.
- English-language media in the Quebec City area, primarily the *Quebec Chronicle Telegraph*, CKMI television station and the CBC radio station, were used to raise awareness of historic sites.
- Various promotional material (folders, leaflets, brochures) were published in both official languages and distributed. A bilingual promotional poster about the guided walking tour and a bilingual folder about activities relating to the 150th anniversary of the Great Famine in Ireland were published. (Part IV of the OLA)
- Tours of national historic sites were organized (guided tours, period animation, guided walking tours) and instructional material was prepared for Anglophone students. An educational kit about immigration to Grosse-Île was designed as part of animation activities for school groups and translated into English. A tour guide for Grosse-Île was also translated into English.

- Parks Canada promoted services and products offered to Anglophone clients by:
 - ensuring that the main guides used by Parks Canada are available in English and are distributed through the appropriate networks;
 - participating in tourism or other trade shows attended by Anglophones;
 - including English-language organizations and media on mailing lists when promoting activities.
- Parks Canada made efforts to ensure that Anglophone communities were invited to take part in the public consultations held occasionally by:
 - contacting organizations representing the community;
 - placing ads in the English-language media;
 - continuing to identify Anglophone groups affected by future planning exercises and by ensuring that an invitation is extended in the English-language media.
- The competition for seasonal interpreters was advertised in English-language post-secondary institutions.
- Organizations and businesses in the Anglophone community were solicited in the search for partners and sponsors.

New Brunswick

- The objectives regarding the number of students to be reached during visits to French-language schools (more than 10,000) were attained.
- A folder promoting the Acadian Historical Village, the Pays de la Sagouine and Kouchibouguac National Park were produced. The folder was distributed at the three sites.
- In the summer of 1996, eight bilingual students were hired for the Visitor Centre, as were three bilingual naturalists. The cooperating association hired a bilingual coordinator for the natural history program for children. (Part IV of the OLA)
- Consultations were held with Acadian communities in order to prepare a management plan for Monument Lefebvre National Historic Site. An advisory group was set up, comprised of numerous players from the Acadian community.
- In co-operation with the Société du Monument Lefebvre Inc. (SML), a management plan was developed for this site, along with interpretive programs and tools to be used at national historic sites. A contract was awarded to SML to enable it to manage interpretation services and special events at the Monument Lefebvre National Historic Site.
- The Department and SML collaborated on festivities for the national holiday and in completing projects to promote and enhance the profile of Acadian history and culture (52 events in 1996).
- Meetings of the Comité consultatif acadien of the Department of Canadian Heritage were held, providing a forum for discussion to help prepare commemorative activities on various themes such as Saint Croix Island, aboideaux, the development plan for Grand-Pré and Father Camille Lefebvre.

- A report was presented to the advisory committee on official languages. Relevant recommendations are being followed. Partnership agreements were concluded and partnership activities developed in order to actively promote the Acadian product in the Atlantic region.
- The publication *Cap sur l'Acadie* was produced and published, and an exhibition about Acadia was developed. These tools effectively supported the participation of the Communications and Parks Canada sector in the Andrézieux-Bouthéon exhibit and fair in France, in October 1996.
- On August 15, 1996 (Acadian national holiday), Acadian flags were installed at all the visitor activity centres of Kouchibouguac National Park, located in the heart of Acadia. The interpretive programs focussed on the cultural and historical contribution of Acadians in the development of Atlantic Canada and Canada as a whole.
- Joint marketing activities and products: advertising at and participation in consumer fairs in Montreal (Vacances et loisirs d'été, Salon national du grand air) and in New Brunswick (Promo Kent). The brochure about the three attractions, *The Nature/La nature*, *The Culture/La culture* et *The History/L'histoire*, was distributed throughout the province.
- An audio-visual show on the history of Kouchibouguac National Park, entitled *Images from the Past/Images du passé*, was produced and made available to visitors. This presentation deals with the cultural history of Acadians, their historical contribution to local heritage and, specifically, their contribution to human history in Kouchibouguac National Park.

Nova Scotia

- A full range of services was offered in both official languages at Kejimikujik National Park. (Part IV of the OLA)
- An agreement in principle was signed with the Acadian community for joint management of Grand-Pré National Historic Park.
- Bilingual personnel was recruited to provide quality services to tourists in both official languages. (Part IV of the OLA)
- Parks Canada facilities were used to hold Acadian cultural activities.
- Promotion activities were carried out to highlight Acadian tourist destinations.

Prince Edward Island

- Guided tours were given in French to school groups at Province House National Historic Site, especially during the winter and spring months. Interpretive programs were presented in French in French-language schools and schools offering French immersion programs. (Part IV of the OLA)
- Guided tours were given in French at Province House, Fort-Amherst—Port-la-Joye and Green Gables national historic sites. During the months of July and August 1996, 2,800 individuals took part in 80 interpretation programs in French, and 6,400 more took part in 80 bilingual interpretation programs. (Part IV of the OLA)
- Sixty-four bilingual seasonal employees were hired in national parks and historic sites. All were trained on how to welcome and provide information to visitors in both official languages. (Part IV of the OLA)
- Several references to the festivals, activities and points of interest of the Acadian and Francophone community of Prince Edward Island were added to the *Discovering the Heritage of Eastern Canada -- Tour Planner*.

- More than 80,000 copies of a folder on the agricultural fair and Acadian festival in the Évangéline region were distributed, along with the Parks Canada publication entitled *The Blue Heron*, which significantly increased the visibility of this event.
- Parks Canada contributed to the work of the Friends of Port-la-Joye committee, which is comprised of representatives from the Carrefour de l'Isle-Saint-Jean, Parks and People Association, and Confederation Centre for the Arts. The committee's mandate is to promote Fort-Amherst—Port-La-Joye National Historic Site.

Newfoundland And Labrador

- The historical theme of the Côte française (old name for western Newfoundland) was added to the interpretation plan for the new visitor centre of Port au Choix National Historic Site.
- A comprehensive review was conducted by the Western Newfoundland Field Unit of its capacity to provide bilingual service. Efforts were made to better meet the need of visitors and Francophone residents by:
 - providing language training internally for front-line employees;
 - introducing new bilingual interpretation programs at Gros Morne National Park. One of these programs will include a local cultural theme, such as French place names in Newfoundland and Labrador;
 - helping all Parks Canada partners to provide quality bilingual services, including those responsible for boat excursions on Trout River;
 - ensuring that there is a sufficient number of bilingual employees during business hours; and
 - hiring a translator to review French versions of panels and exhibits at the field unit. (Part IV of the OLA)

STRATEGIC MANAGEMENT

- Preparation of an analysis framework for the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* for use by the federal departments and agencies concerned.
- Conclusion, in co-operation with Official Languages Support Programs, of six research projects on the economic dimensions of official languages. Steps are being taken to ensure their publication in a Canadian scientific review.
- A place ensured for the Anglophone and Francophone minority communities with regard to the awarding of advertising contracts. The same is true of quotations in ministerial speeches and linkages with international departmental partners.

CORPORATE SERVICES

- Meeting of private sector participants with departmental staff responsible for the awarding of service contracts regarding the implications of section 41 of the *Official Languages Act*.
- Development of a list identifying the officers chiefly responsible for purchasing and awarding contracts within the Department. Circulation to the business communities concerned is to follow.

HUMAN RESOURCES BRANCH

- Awarding of 27 contracts worth \$119,004 to Franco-Ontarian schools.

REGIONAL MEASURES- Western Region (Alberta, British Columbia, Yukon)

Contacts: British Columbia/Yukon: Ginette Montreuil (Tel. : (604) 666-2218)
Alberta: Renée Delorme (Tel. : (403) 292-4946)

BRITISH COLUMBIA

Citizenship and Canadian Identity Program

- Negotiations with the British Columbia Ministry of Education for the signing, on March 20, 1997, of an agreement on school governance and funding for the implementation of Francophone school governance.
- Support for the efforts of the Société Maillardville-Uni to complete the cultural and community centre project.
- Financial contribution to a joint feasibility study project to enable local Francophone associations to consider the possibility of establishing a school and community centre in Victoria and Prince George and a cultural and community centre in Kelowna.
- Financial contribution to enable the Côte du Soleil school in Powell River to open in September 1996.
- Participation in round tables on education involving Éducacentre, the Open Learning Agency and the Ministry of Education of British Columbia to promote adult education.
- Financial contribution to permit the hiring of one additional human resource by Éducacentre for the establishment of a distance education network.
- Financial contribution for the implementation, by Francophones, of networking projects on the Internet and the creation of Web pages.
- Ongoing use of the Internet to facilitate contacts between current and potential users and for the dissemination of the regional and national addresses of Official Languages Support Programs.
- Participation of the Franco-Columbian Chamber of Commerce in Vancouver in the first forum of business people and Francophone municipal officials of Canada, in Beauce, and in the regional economic forum in Winnipeg. Principal topics dealt with: tourism, information and technology.
- Promotion of activities of the Semaine nationale de la francophonie and encouragement for the participation of Francophone groups and federal departments and agencies in an information day for the people of Vancouver.
- Participation of various public servants in Vancouver and of the headquarters of many federal departments and agencies in consultation and co-ordination meetings with the Francophone community of Vancouver.
- Informal meetings, on a monthly basis, of public servants involved in the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* to discuss initiatives taken by their respective departments for the benefit of the Francophone community.
- Financial and technical assistance to members of the community to receive training as partnership facilitators (course developed in French by the Department's Continuous Learning Service).

- Publication of messages addressed to the Francophone community in *Le Soleil de Colombie-Britannique* in connection with Canada Day and the Semaine nationale de la francophonie.
- Purchase of advertising space in directories of French-language services in British Columbia in order to promote the Department's services. Encouragement given to other federal departments to use such directories more.
- Encouragement given to obtain the translation of documents of the provincial Ministry of the Environment, Lands and Parks and of the Ministry of Forests, including the work entitled *Wildlife Trees in British Columbia*.
- Active offer of service in French at the Victoria office, where efforts are also made to ensure that information about various departmental programs is available in French. (Part IV of the OLA)
- Encouragement given to the Francophone community of Victoria and Francophone clients on Vancouver Island to encourage their participation in special events such as Anti-Racism Day, Flag Day, the Semaine de la francophonie or the Showcase of Wonder of the Royal B.C. Museum.
- Co-operation with the Centre culturel francophone de Vancouver in awarding grants for film, publishing and publications under the Multiculturalism Program.
- Encouragement given for the organization of intercultural activities to highlight the contribution of Francophones to the history of British Columbia to the general public (project initiated by Francophones in Campbell River and the Native and Vietnamese communities of the region).
- Familiarization, in the Okanagan region, with the contribution of Francophone pioneers and especially the missionary work of the Jesuit Father Pandosi.

Cultural Development and Heritage

- Financial contribution to the Festival d'été de Vancouver, organized by the Centre culturel francophone de Vancouver and the Festival du Bois de Coquitlam/Maillardville, organized by the Société Maillardville-Uni. The Fête Colombienne des enfants is changing its format and presenting its activities via its Internet site.
- Transmission of information to the Francophone community of Kelowna concerning an artists exchange project between art galleries in Kelowna and Montreal.

YUKON

Citizenship and Canadian Identity Program

- Financial assistance provided for the implementation of Francophone school governance (hiring of the director general of the new school board in June 1996).
- Co-operation with the Yukon Francophone community, the Anglophone community and the First Nations to complete the cultural community centre project whose feasibility study was begun in March 1997.
- Official opening of the école Émilie-Tremblay in Whitehorse in September 1996. Financial contribution by the Department under the Official Languages in Education Program.
- Hiring of a development officer in the spring of 1996.

- Promotion of the Semaine nationale de la francophonie and its activities in Whitehorse. Active participation of other federal departments and the territorial government in a bistro and information fair. Proclamation of Francophone Heritage Day on March 20, 1997 by the Commissioner of the Yukon (wide media coverage).
- Publication of messages addressed to the Francophone community in *L'Aurore Boréale* as part of the Semaine nationale de la francophonie and Canada Week.
- Purchase of advertising space in the Yukon *Annuaire des services en français*.
- Financial contribution for the production and distribution of a new version of the bilingual game «Klondike» concerning the history of Yukon, the Klondike gold rush and the contribution of Francophones to the development of this region. This project, administered by the Association franco-yukonnaise, is a fine example of a contribution to heritage tourism.
- Participation of fourteen federal departments in an interdepartmental consultation meeting at Whitehorse in the fall of 1996.
- Direct participation in the evaluation of the Canada-Yukon agreement on French-language services.

Cultural Development and Heritage

- Technical support to the Association franco-yukonnaise to encourage the National Film Board (NFB) to produce a film/video on the contribution of Francophones to the gold rush and the creation of the Yukon Territory.

ALBERTA

- Survey conducted of the Franco-Albertan community to determine its level of satisfaction with the strategies used to implement the 41-42 initiative. Development of a new implementation strategy for the initiative based on the data gathered.
- Hiring of a consultant to facilitate the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. The consultant:
 - developed a document entitled *Guide pour les bénévoles ou les agents(e)s communautaires*;
 - developed a document entitled *Plans consolidés de développement des communautés francophones de l'Alberta, 1997-1998* and took follow-up action with federal representatives who received a copy of it;
 - developed a document entitled *Plan consolidés, articles 41-42 de la Loi sur les langues officielles de 1988, ministères fédéraux*,
 - visited Francophone regions to introduce himself, familiarize himself with the needs and concerns of the communities and answer their questions; and
 - met with the communities and departments regarding specific projects.
- Provision of four training workshops to community officers on the topic «How to take advantage of opportunities offered by the various orders of government.»
- Development of a guide for project analysis. This document accompanied the project compilations and community initiatives sent in preparation for consultations, sponsored by the Department of Canadian Heritage, which took place in Edmonton, Plamondon, Peace River and Calgary.

- Interdepartmental co-ordination to develop a concept and identify technical, financial and material assistance related to the Peace River entrepreneurship centre project. Participation of federal departments, including Human Resources Development Canada, Industry Canada, Public Works and Government Services Canada, the Business Development Bank of Canada and Western Economic Diversification.
- Financial and technical support from the Department to the Comité permanent économique of the Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), thereby enabling the Franco-Albertan Chamber of Commerce to complete the final stages of its incorporation. Official implementation is expected in September 1997.
- Signing, in April 1997, of an agreement whereby the Department will fund a study to identify existing Francophone heritage tourist attractions and examine the possibility of creating others. This study should be completed in July 1997.
- Holding of four information sessions in the Peace River, Plamondon, Bonnyville and Edmonton regions to support the creation of a Francophone consortium to offer the Canadian and foreign markets a line of tourist products.
- Production of the French version of the document *Discover the Opportunity*. The sales book, pamphlet and the manual for the workshops were distributed to Francophone groups and certain travel agencies.
- Holding of the first symposium on health services in French, the recommendations of which are currently being drafted. Creation of a data bank, a Web page and planning for a second symposium to take place in October 1997.
- Support to the communities in seeking funds for the construction of school and community centres: construction completed in St. Paul; feasibility study completed for the Centralta region; opening of the Calgary centre scheduled for September 1997.
- Awarding of a grant to a Francophone school to support it in its refrancization efforts at La Mission du Lac La Biche.
- Financial and technical support provided for the hiring of a contract employee to co-ordinate requests sent to the Department of Industry and the Department of Public Works and Government Services to enable the Franco-Albertan community to have access to the information highway.
- Use of ACFA's *Annuaire des organismes, des commerçants et des professionnels francophones de l'Alberta* to announce the Department's programs and services.
- Provision of technical and financial assistance to the Rouleauville project (small theme park) in Calgary.
- Exhibition set up at Calgary International Airport; inclusion of a component that promotes Canada's linguistic duality.
- Presentation of training and information sessions to all managers and employees to enable them to better understand the needs of the Francophone community.
- Co-operation with headquarters, the Office of the Commissioner of Official Languages, the parks and historic sites and various Francophone organizations to maximize success and ensure that all issues of concern to the official language minority are communicated to the regional policy committee and the various parks and historic sites (e.g., Lac La Biche).
- Management of the Canada-community agreement in Alberta. This includes co-ordinating the work of the Joint Agreement Committee and administering a budget envelope of \$2,314,347. In 1996-1997, 67 requests for financial assistance were submitted (totalling \$4,918,097) under this agreement, and 58 were recommended for funding. Close co-operation with the Association canadienne-française de l'Alberta on issues relating to management of the agreement including the community planning process and the issue of the repositioning of Francophone organizations.

- Co-ordination of the summer job creation program Young Canada Works in Both Official Languages. Creation of 44 jobs in Alberta.
- Promotion of special days or weeks such as the Semaine nationale de la francophonie, Une affaire de coeur, National Child Day and Anti-Racism Day; distribution of promotional material, organization and participation in special activities.

REGIONAL MEASURES - Prairies and Northwest Territories Region

(Manitoba, Saskatchewan, Northwest Territories)

Contact: Diane Leclercq (Tel. : (204) 983-7908)

MANITOBA

- Hiring of a consultant in October 1996, for a two-year period, to support the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* (OLA) in Manitoba and Saskatchewan. The work done in 1996-1997 targeted the Franco-Manitoban community. The consultant facilitated contacts between this community and the federal departments. As a result of these contacts, the community received, in the first six months of the contract, support from various departments for projects such as preparation of programming for the Centre du Patrimoine, development of a financial self-sufficiency plan for the craft shop of the Centre culturel franco-manitobain and development of a business plan for the Cercle Molière.
- Participation of eleven Franco-Manitoban organizations and fourteen federal departments and agencies in the annual consultation organized in the fall of 1996 by the Department in connection with the implementation of section 41 of the OLA in Manitoba; organization of a meeting on health promotion needs between six Franco-Manitoban organizations and Health Canada in January 1997.
- Financial support of some \$170,000 provided, under an auxiliary Canada-Manitoba agreement, for the preparation of architectural plans for the Centre du Patrimoine in preparation for its construction in 1997.
- Financial support provided to the host society for the 1997 Canada Summer Games in Brandon for translation services and to the cultural festival of the Canada Games.
- Financial support provided to the Festival du Voyageur under the Cultural Initiatives Program.
- Funds provided to the Société franco-manitobaine to evaluate the growth potential of the foundation Francofonds. This made it possible to develop scenarios and models for increasing the community's financial self-sufficiency.
- Financial support of some \$100,000 provided under the Winnipeg Development Agreement for the development of a comprehensive plan and an implementation strategy for the revitalization of Provencher Blvd. in Saint-Boniface. The Department also provided, under the Winnipeg Development Agreement, \$12,000 to Collège universitaire de Saint-Boniface to enable it to prepare a training program for tourist guides under the Cultural Development Program. Sums of \$5,085 and \$4,900 were provided to the Francophone Chamber of Commerce of Saint-Boniface and the Musée de Saint-Boniface respectively for renovation projects under the District and Cultural Landscape Preservation Program.
- Financial support provided to the Centre culturel franco-manitobain for a study of renovation requirements and costs for the auditorium to make it more functional for theatre groups and audiences.

SASKATCHEWAN

- Financial support provided by the Department of Canadian Heritage (\$1,050,000) and Western Economic Diversification (\$1,050,000) for the completion of Phase II of the Regina school and community centre project.

- Start of discussions with Western Economic Diversification (WD), the Canadian Tourism Commission and the private sector to develop a French-Canadian tourism development and promotion strategy. Meanwhile, the Conseil de la coopération de la Saskatchewan has developed partnerships regionally and with the private sector and undertaken promotional activities in Eastern Canada.
- Financial contribution by the Department of Canadian Heritage, Human Resources Development Canada (HRDC) and WD to support the creation of economic development zones in Francophone communities.
- Technical support provided to the Saskatchewan Francophone community in its efforts to establish an Internet site. Financial contribution by Industry Canada (\$18,000) to the project.
- Technical support provided to the Saskatchewan Francophone community in its efforts with various federal departments and agencies to promote employment. The CBC, HRDC and the Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan have provided an information service on jobs available in Saskatchewan (broadcast Monday to Friday on CBC radio) and federal government employment services and a curriculum vitae revision service
- Participation of eighteen Saskatchewan Francophone organizations and eleven federal departments and agencies in the annual consultation organized in the fall of 1996 by the Department in connection with the implementation of Section 41 of the OLA in Saskatchewan.

NORTHWEST TERRITORIES

- Award of a nine-month contract, beginning in November 1996, to Boréal consultants and the Fédération Franco-TéNOise for the implementation of a familiarization and intervention plan with federal departments and agencies. A directory of federal programs has been placed on *File Maker Pro* and will be available on the Internet in 1997-1998.
- Technical support provided to the Northwest Territories Francophone community in its efforts with government agencies to facilitate the connection of French programs in Northwest Territories schools to the Internet. École Allain-St-Cyr in Yellowknife is connected to the Internet through the Department of Education and Industry Canada. Efforts will continue in 1997-1998 to connect the French program in Iqaluit.
- Financial support provided under the Canada-community agreement for the purchase of a building in Yellowknife housing the Fédération Franco-TéNOise, the newspaper *L'Aquilon* and the Francophone organizations in Yellowknife.
- Grant of three million dollars for the construction of a new building to house école Allain-St-Cyr in Yellowknife.

REGIONAL MEASURES - Ontario Region

Contact: Réjeanne Guay (Tel. : (416) 973-6169)

Citizenship and Canadian Identity Program

Official Languages Program

- Signing of a Canada-community agreement between the Department of Canadian Heritage and the Franco-Ontarian community. Financial support totaling approximately 18.6 million dollars over four years.
- Development of a strategic plan for each area of community development in keeping with the major focuses identified in the Canada-community agreement. This work was carried out as part of the work Interdepartmental Steering Committee in Ontario.
- Co-operation with Human Resources Development Canada (HRDC) in establishing a task force to consult the community on the Department's action plan. Contribution of the Department to the discussions on improving professional training in French.
- Financial support provided to many Franco-Ontarian organizations.
- Financial and technical support provided to Direction Jeunesse to complete the project Le Mondial de l'entreprenariat jeunesse, which took place in September 1996 in Ottawa.
- Financial support to the Ministry of Community Development for education (literacy, French classes and schools, school governance, colleges and universities offering training in French).
- Support from the Department for activities in the area of community economic development particularly regarding training in financial co-operation, the promotion of Francophone businesses, the development of partnerships for the funding of organizations and access to new communications technologies.
- Networking of Franco-Ontarian economic organizations for their participation in the Ontario Forum and in the first forum of business people and Canadian municipal officials in the fall of 1996 in Beauce.
- Contribution to the maintenance and expansion of social and health services in French.
- Support provided for the maintenance and expansion of community and cultural institutions by developing new partnerships and new mechanisms for self-funding, particularly under the Canada-Ontario agreement.
- Encouragement by the Department to the Francophone ethnocultural communities and racial minorities to facilitate their integration into the Franco-Ontarian community. Co-operation with Citizenship and Immigration Canada, through a task force, to contribute to the vitality of the Francophone ethnocultural communities and regional minorities and to the success of their establishment in Ontario.
- Information activities by the Department to enable the Franco-Ontarian community and the Francophone racial and ethnocultural minorities to have better access to federal programs.
- Co-operation with the Interdepartmental Steering Committee in Ontario to identify effective communication methods to ensure the sharing of information on federal departments initiatives.
- Co-ordination of activities of the Department of Canadian Heritage with those of other federal departments and agencies so as to better serve the Francophone community.
- Grant of one million dollars to permit the completion of a partnership project between Collège Boréal and the Théâtre du Nouvel Ontario for the establishment of the Sudbury arts centre.

- Support provided to Carrefour francophone de Sudbury in its effort to achieve financial self-sufficiency. Participation of Public Works and Government Services Canada and of the Ontario Ministry of Citizenship, Culture and Recreation.
- Joint support by the departments of Indian and Northern Affairs and Canadian Heritage for completion of the Centre culturel franco-canadien d'Algoma in Sault-Ste-Marie.
- Familiarization of federal departments with the activities of the Semaine nationale de la francophonie; distribution of posters and documentation.
- Co-operation with the Treasury Board Secretariat in organizing briefings on services in French at a training day for employees of various federal departments (Northern Ontario).
- Participation of the Department in the student job fair organized by HRDC; promotion of the Young Canada Works Program (Northern Ontario).
- Technical support provided to representatives of the community in preparing a strategic development plan (Southern and Southwestern Ontario).
- Establishment of a network consisting of federal, provincial and community representatives to facilitate the exchange of information on government programs and discuss the needs of Franco-Ontarians by:
 - providing technical support and training to various participants (partnership, fund-raising, planning, etc.);
 - providing financial support (operations of agencies and specific projects);
 - advising federal departments and agencies in the development of their action plan;
 - participating in sectoral meetings involving federal partners; and
 - encouraging contacts with senior federal officials in Toronto (Southern and Southwestern Ontario).
- Familiarization of the Department's partners with the needs of Franco-Ontarians through sectoral and regional meetings of the central/southwest network of provincial and federal participants, which take place every four months.
- Technical support provided by the Department in negotiations between Canada Post Corporation and Alpha-Toronto to develop a partnership in the area of fund-raising.
- Organization of information sessions for community organizations representing youth concerning various programs and services of HRDC.
- Participation of the Department in interdepartmental and intergovernmental committees such as:
 - the federal interdepartmental committee on youth of the Greater Toronto region;
 - the professional training committee for the Francophone community of the Greater Toronto region;
 - the French committee of Toronto City Hall; and
 - the interdepartmental and intergovernmental committee on issues affecting the ethnocultural community of the Greater Toronto region.
- Technical support provided to the Francophone community centre of Windsor in its efforts to renovate part of the centre (Place Concorde) to be converted into space for the Collège des Grands Lacs.
- Technical support provided for developing an activities plan involving the Collège des Grands Lacs and the Francophone community centre in Burlington for the opening of a restaurant school in the centre's premises.

- Technical support provided to the Hamilton and Niagara community health centre to provide services in French to the Francophone ethnocultural community of Hamilton and Niagara.
- Technical support provided to the Francophone community centre Le Griffon in Niagara to conduct a cultural tourism project in partnership with Parks Canada/Industry Canada.
- Technical support provided to the Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), Windsor-Essex region, for its project to write and publish a book outlining the beginnings of the Francophone presence in Ontario (300th anniversary in 2001).
- Technical support provided for the establishment of human resources centres managed by Francophone organizations (ACFO Niagara and ACFO London).
- Technical support provided to the Conseil de Coopération de l'Ontario for the production of educational material and workshops for the training of participants and centres interested in community economic development.
- Technical support provided to the planning committee of the Centre de création théâtrale d'Ottawa to ensure the establishment and operation of the centre; grant of one million dollars to the planning committee of the Centre de création théâtrale d'Ottawa for the acquisition of the National Arts Centre's workshop theatre.
- Familiarization of federal agencies with the reality and needs of the Francophone community through:
 - intradepartmental meetings involving the Cultural Initiatives Program and Parks Canada with a view to signing a memorandum of understanding; and
 - meetings with Industry Canada regarding small business development in the Francophone community of Eastern Ontario.
- Briefings presented on the interdepartmental role at community meetings to encourage Francophones to develop durable relations with federal departments and agencies which, through their programs and policies, can contribute to their vitality.
- Encouragement of the implementation of sponsorship activities between the parks, canals and historic sites of Quebec and Ontario.
- Efforts to obtain charitable status for Francophone organizations. Discussions to this effect with Revenue Canada.
- Support to the Assemblée des centres culturels de l'Ontario (ACCO) in its dealings with the Community Access Program of Industry Canada.

Multiculturalism Program

- Technical and financial support provided for projects aimed at youth, women, anti-racism education and intercultural understanding.
- Organization of an information session for young people of Francophone racial and ethnocultural minorities on the youth programs of Human Resources Development Canada.
- Technical support provided to a young people's organization to ensure its organizational development and access to other sources of funding.
- Support provided to a project designed to identify the needs of Francophone racial and ethnocultural minorities and the barriers to their integration in the Toronto region.

- Co-operation with the Francophone ethnic and racial minorities to establish community organizations that meet their needs. Support from Official Languages Programs.
- Promotion of good intercultural and interracial relations by means of institutional change.

Cultural Development and Heritage

- Designation of a Francophone affairs officer to act as a resource person for the delivery of cultural sector programs and the implementation of intradepartmental consultation.
- Identification of the Francophone cultural sector as one of the funding priorities.
- Encouragement for the creation of links and partnerships between traditional cultural organizations and the Francophone community in certain regions, including Toronto.
- Participation in cultural events such as Contact ontariois and Franco-Fête to promote the creation of new links with the community.
- Familiarization of the staff of the Department with the Francophone community's concerns and with the role it plays in the vitality of this community; for example, a national meeting of consultants working in the cultural sector in the Department was organized to discuss the issue.
- Inclusion of the objectives of sections 41 and 42 in the district business plans and individual work plans.

REGIONAL MEASURES - Quebec Region

Contact: Suzanne Lafleur (Tel. : (514) 283-8594)

Citizenship and Canadian Identity Program

- Organization of a two-day conference on financial diversification strategies for non-profit organizations to assist these groups in finding other sources of funding and reducing their dependence on government grants.
- Development of a service plan and negotiation with the Business Development Bank of Canada to enable the groups funded to benefit from the Bank's expertise for an analysis of the market in their respective ridings.
- Technical support provided for the connection of non-profit organizations to the Internet; on-site training and maintenance provided. Co-operation with the Quebec Farmers' Association.
- Securing of start-up funds from Industry Canada for the Quebec Drama Federation for the launching of a tourism project to promote English-language productions in the New England market.
- Financial support provided to the Quebec Farmers' Association to evaluate the distance education needs of the Anglo-Quebec communities, and particularly of communities located in isolated regions.
- Financial support provided for completion of the development phase of a demographic study of the Anglophone minority developed by the Voice of English Quebec. The elements that will be studied are language, age, location and trends regarding the place of residence of immigrants to the province.
- Co-ordination of the regional consultation on the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* with federal departments and community representatives in order to explore projects and partnership possibilities in the economic sector; special attention was devoted to initiatives designed to promote the financial self-sufficiency of the organizations funded.
- Familiarization of national co-ordinators with the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act* in co-operation with the Voice of English Quebec during an information session on the Anglophone community.
- Financial support provided by the Department of National Heritage, in partnership with other federal departments, for the establishment of a resource centre for the English-speaking black community in the Montreal region.

Cultural Development and Heritage

- Co-operation with the Société des musées québécois for the distribution of an English version of a map (listing and geographic location) of museum institutions in Quebec.
- Holding of a meeting with the Anglophone theatre community to explain new orientations of the Cultural Initiatives Program.
- Contact established with the Quebec Drama Federation, an organization representing the Anglophone community in the field of culture and the arts, for the purpose of maintaining closer relationships over the next two years.

REGIONAL MEASURES - Atlantic Region

(NEW BRUNSWICK, NOVA SCOTIA, PRINCE EDWARD ISLAND, NEWFOUNDLAND AND LABRADOR)

Contact: Ginette Chiasson-Baldwin (Tel. : (506) 851-6548)

NEW BRUNSWICK

Citizenship and Canadian Identity Program

- Financial assistance provided by the Department for organizing the first Francophone forum on technologies entitled "Autoroute de l'information...francophonie et occasion d'affaires." Other financial partners: Human Resources Development Canada (HRDC), Industry Canada, the provincial government and private sector.
- Technical support provided by the Department for completion of the project entitled "Mise en place d'un réseau acadien de villes et villages en santé au Nouveau-Brunswick," which received financial support from Health Canada. Support provided to the project entitled "Symposium: Le loisir: un intervenant d'impact de communautés en Santé," which is part of the project "Villes et villages en santé."
- Technical support provided for the organization of the 10th International Francophone Film Festival in Acadie; screening of some one hundred films produced in various countries of the Francophonie. Of the 8,000 registered entries, 3,000 came from schoolchildren in the Moncton area.
- Financial support by the Department of Canadian Heritage, the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), HRDC, the CBC and Réseau de l'information (RDI), as well as the provincial government and private sector, for *Temps d'affaires III*, a series of 20 television programs intended to familiarize viewers with the realities of the business world and stimulate the entrepreneurial spirit of viewers.
- Financial support provided by the Department to the Association des municipalités du Nouveau-Brunswick for the organization of the first regional economic forum of Francophone business people of the Atlantic region.
- Technical support provided for development of the first *Plan de développement global de l'Acadie du Nouveau-Brunswick*.
- Signing of a Canada-Société nationale de l'Acadie agreement which establishes a framework for co-operation between the Department of Canadian Heritage, the four representative organizations of the community and the four organizations of young people in the Atlantic region.
- Meeting between representatives of federal departments and agencies and the provincial government to launch preparations for the holding of the 1999 Francophone Summit in Moncton.
- Co-operation with the Société nationale de l'Acadie, the French Consulate and the New Brunswick Department of Governmental and Aboriginal Affairs to enable the Acadian community of Saint John to mark the Journée de la Francophonie in a special way.
- Financial support provided by the Department of Canadian Heritage, the Department of Foreign Affairs and International Trade and the provincial government to the Centre international pour le développement de l'inforoute en français (CIDIF) to increase the visibility of French and of Francophones on the Internet.

- Organization of interdepartmental consultations with the Francophone community of New Brunswick. These consultations enable community groups to discuss issues which affect them, including new information technologies, health, economic development and media content, with participants from federal departments and agencies.
- Briefing given in the six principal HRDC service centres in New Brunswick to familiarize staff with section 41 of the *Official Languages Act*.
- Discussions with Citizenship and Immigration Canada concerning the choice of immigrants as to the official language they wish to learn.
- Establishment of an intercultural and interracial awareness committee in the schools of Saint John which respects the mother tongue of all the students.
- Creation of the Canada Day sports prize fund, managed by the Fondation des Jeux de l'Acadie Inc. Thanks to this fund, young people will be able to participate in workshops in French in a sport of their choice.

Cultural Development and Heritage

- Meeting with the Acadian sound recording industry and MUSICACTION at the East Coast Music Conference and Awards in February 1997; this meeting enabled the industry to obtain an Acadian representative of MUSICACTION in the region.
- Financial support provided for the translation from English to French of the procedures, statutes and by-laws of the East Coast Music Association to make the organization more bilingual; financial support was also provided for simultaneous interpretation at certain workshops during the East Coast Music Awards in February 1997.
- Financial support provided to two Francophone festivals in New Brunswick: the Festival Baroque de Lamèque and the Festival acadien de Caraquet.
- Training workshop given to representatives of the Department's cultural sector at the Moncton office and of the private sector to familiarize them with the benefits of developing partnerships in the area of tourism and culture.
- Facilitation of contacts between the Acadian musical sector and the sound recording industry in the Maritime provinces.
- Information session provided to the Acadian cultural community and the Conseil des ressources humaines to support a professional training and development strategy in this sector.
- Organization, in co-operation with Les Productions du Tréteau and DansEncorps, of a meeting with the various participants in the cultural sector, the Canada Council for the Arts and the city of Moncton to explore options for providing financial assistance to DansEncorps.
- Participation in production of the information bulletin *Connexions*.
- Support provided for the development of a project of the Musée acadien of the Université de Moncton, in co-operation with the Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard under the Canada-France Agreement on museums. The project is aimed at student clientele via the Internet. A mission travelled to France early in 1997.
- Financial support provided to the travelling interprovincial exhibition «Évangéline» of the Musée acadien of the Université de Moncton under the Museums Assistance Program.

NOVA SCOTIA

Regional office

- Integration of Francophone themes and activities into the strategies and action plan being developed by the Heritage Tourism Program for the Parks Canada, Cultural Development and Heritage, and Citizenship and Canadian Identity Program sectors.
- Inclusion of information on the communities, festivals and other attractions in the marketing publications produced annually for each Atlantic province.
- Inclusion of talks in French in the Speakers' Bureau Program for the Atlantic region. This program provided speakers for a wide range of activities, communities and needs in the Atlantic region.
- Publication and distribution of the tourism promotion document entitled *Discovering the Heritage of Eastern Canada - Tour Planner*.
- Use of the media to promote the Francophone communities in the Atlantic region and to familiarize the population with the issues and challenges affecting these communities.

Cultural Development and Heritage

- Participation of Acadian musicians in the East Coast Music Awards, held in February 1997 in Moncton.

Citizenship and Canadian Identity Program

- Holding of regional consultations on the economy at Tusket and Port Hawkesbury.
- Organization of visits to the site of the historic Acadian village of Pubnico and to the La Picasse multiservice centre at Petit-de-Grat for federal employees who took part in the regional consultations.
- Holding of a second annual consultation with Health Canada, with the participation of three community groups and a representative of the Nova Scotia Department of Health.
- Support provided to key federal departments to promote greater access to services and financial resources during the year (e.g. funding of a study on the needs of the Acadian community in the cultural area and funding of the project *L'Acadie en fête*).

PRINCE EDWARD ISLAND

Joint initiatives (activities undertaken by more than one sector of the Department)

- Participation in a round table on cultural tourism organized by the Government of Prince Edward Island.
- Financial support provided to the Confederation Centre of the Arts, under the Canada-Prince Edward Island Framework Agreement on Promotion of the Official Languages, for its programming and implementation of its policy on French service.

- Integration of the Musée acadien into the network of the P.E.I. Museum and Heritage Foundation, which received financial support under the Canada-Prince Edward Island Framework Agreement on Promotion of the Official Languages.
- Start of discussions with the P.E.I. Multicultural Council to develop closer co-operation with the province's Acadian and Francophone community for the holding of the Festival mondial de la danse.
- Financial support provided to the P.E.I. Multicultural Council for the publication of a brochure entitled *Misconceptions* which is designed to raise the profile of the Acadian and Francophone community among the population of Prince Edward Island.
- Co-operation with the P.E.I. Multicultural Council for the dissemination of information on the Semaine provinciale de la francophonie.
- Co-operation with the association Parks and People to organize an activities day at Port-La-Joye National Historic Site during the celebrations of August 15, 1996. This day highlighted the culture, language and history of the Acadians and Micmacs.

Citizenship and Canadian Identity Program

Multiculturalism Program

- Financial support provided for the development, publication and dissemination of a document entitled *Comprendre autrui*, which is designed to facilitate intercultural relations within the Francophone community.
- Francophone representation on the Advisory Committee on Race Relations.

Official Languages Program

- Technical and professional assistance provided to the province to develop a strategic plan to implement the provincial policy on French services.
- Familiarization of the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), the Department of Education and the Department of Economic Development and Tourism with the need to maintain operational funding for the provincial adult training centre; a loan of services request has been submitted under the Knowledge Economy Partnership
- Link with the key departments and the provincial adult training centre to explore the possibility of developing satellite centres of the training centre in the province's Francophone regions; technical and professional assistance was provided in the form of a loan of services.
- Creation of a trust fund for the weekly *La Voix acadienne* thanks to co-operation between the Department of Canadian Heritage, under the Canada-Prince-Edward Island Framework Agreement on Promotion of the Official Languages, and the provincial government.
- Financial and technical support provided to the Société Saint-Thomas-d'Aquin, in co-operation with ACOA and the provincial government, for the development of a strategic community development plan.
- Organization, in co-operation with the Société Saint-Thomas-d'Aquin, of a round table to prepare an interdepartmental strategic action plan; sixteen federal departments and agencies, three provincial departments, the Francophone Affairs Secretariat and twenty-nine key participants from the province's Acadian and

Francophone community working in the economic, cultural and human resources development sectors participated in these discussions, which took place on November 13 and 14, 1996.

- Activities to familiarize Health Canada with the needs of the Acadian and Francophone community.
- Intervention with Human Resources Development Canada and the Government of Prince Edward Island concerning the devolution of labour market training programs in order to familiarize them with the needs of the Acadian and Francophone community of Prince Edward Island.
- Support for community development under the following agreements: Canada-Prince Edward Island Agreement on Promotion of the Official Languages, Canada-Prince Edward Island Agreement on Official Languages in Education. These agreements supported the community's efforts with other departments, and we note in particular the following organizations or projects:
 - the provincial adult training centre;
 - the Musée acadien de l'Île-du-Prince-Édouard;
 - le Carrefour de l'Isle-Saint-Jean;
 - *La Voix acadienne*; and
 - the bicentenary of Tignish.

Cultural Development and Heritage

- Financial support provided to the Cultural Development Program under the Canada-Prince Edward Island Framework Agreement on Promotion of the Official Languages. The 1996-2001 Strategic Plan of the Government of Prince Edward Island for the arts and cultural industries acknowledges the importance of the Francophone artistic community to cultural tourism.
- Financial support provided under the Cultural Initiatives Program to the Festival mondial de la danse, sponsored by the Acadian community.
- Technical support provided to the Musée acadien for the submission of two applications for financial assistance to the Museums Assistance Program through the P.E.I. Museum and Heritage Foundation in order to obtain a computer and provide support for the museum's programming development.
- Co-operation with the P.E.I. Sports Hall of Fame, located at the Wyatt Cultural Centre, which has worked to highlight the contribution of the Acadian and Francophone community to sports in the province and present its exhibitions in both official languages.
- Co-operation with CBC producers for the broadcast of the Gala de la Chanson de l'Île-du-Prince-Édouard, which took place in June 1996.
- Securing of the support of Human Resources Development Canada for the creation of a training program in electronic arts.
- Co-operation with the provincial adult training centre to organize training sessions on financial self-sufficiency; various community organizations participated in this training.
- Submission of an application for financial assistance under the knowledge economy partnership agreement for the publication and dissemination of a bilingual listing of programs of interest to the cultural sector, in co-operation with the provincial government. Discussions are continuing.

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

- Signing, in February 1997, of a six-year Canada-Newfoundland and Labrador agreement on Francophone school governance for the total sum of 4.8 million dollars.
- Holding of three regional consultations in St. John's, Mainland and Labrador City.
- Contacts with the provincial government to negotiate a bilateral agreement to fund the community component of the Sainte-Anne School Community Centre in Mainland.
- Holding of information sessions for employees of the Department to familiarize them with the importance of their role in implementing the *Official Languages Act*.
- Holding of information sessions on the official languages for national parks guides.
- Support provided to the provincial government for the production of a page devoted to the Newfoundland and Labrador Francophone community in the provincial tourist guide indicating, by means of the flag of the Newfoundland Francophone community, locations where services in French are available.
- Support provided to the province to produce a promotional tourism brochure in French, in co-operation with the authorities of St-Pierre and Miquelon and the Francophone community.
- Support provided to the Francophone community to ensure the representation of Francophone artists and artisans at the Festival d'Andrézieu in France.

What do you think of our action plan ?

General comments:

Strengths:

Areas that need improvement:

Suggestions:

Please return this assessment form to:

Pierre Goulet
National Co-ordinator
Department of Canadian Heritage
Fax Number: (819) 994-3697
15 Eddy Street, 7th floor
Hull, Quebec, K1A 0M5